KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 11 augustus 1993 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot bepaling van de beroepen waarvoor in de ondernemingen die tot het ressort van het Paritair comité voor het hotelbedrijf behoren, een leerovereenkomst kan worden gesloten en tot vaststelling van de duur en de aard van de opleiding", heeft op 7 oktober 1993 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 11 août 1993, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "déterminant les professions pour lesquelles un contrat d'apprentissage peut être conclu dans les entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie hôtelière et fixant la durée et la nature de la formation", a donné le 7 octobre 1993 l'avis suivant :

Aanhef.

In de eerste aanhefbepaling kan ermee worden volstaan te schrijven :

"... uitgeoefend door werknemers in loondienst, inzonderheid op artikel 45, tweede lid, gewijzigd bij de wet van 24 juli 1987;".

Artikel 2.

Tenzij enkel de leerovereenkomsten zouden worden bedoeld, gesloten overeenkomstig de bepalingen van de wet van 19 juli 1983 zoals die momenteel gelding heeft, met uitsluiting van eventuele latere wijzigingen ervan, dienen in artikel 2 de woorden "gewijzigd bij de wetten van 24 juli 1987 en 20 juli 1992" te worden geschrapt.

Artikel 4.

In de Nederlandse tekst van de inleidende zin van artikel 4 kunnen de woorden "over de week" als overbodig worden geschrapt.

Artikel 5.

Het besluit in ontwerp werkt terug tot 1 september 1993. Derhalve past het artikel 5 te formuleren als volgt :

"Artikel 5.-
Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 1993".

Préambule.

Au premier alinéa du préambule, il peut suffire d'écrire :

"... exercées par des travailleurs salariés, notamment l'article 45, alinéa 2, modifié par la loi du 24 juillet 1987;".

Article 2.

A moins qu'il s'agisse des seuls contrats d'apprentissage conclus conformément aux dispositions de la loi du 19 juillet 1983 telle qu'elle est en vigueur actuellement, à l'exclusion des éventuelles modifications ultérieures de cette loi, il convient de supprimer, à l'article 2, les mots "modifiée par les lois du 24 juillet 1987 et du 20 juillet 1992".

Article 4.

Dans le texte néerlandais de la phrase introductive de l'article 4, les mots "over de week", étant superflus, peuvent être supprimés.

Article 5.

L'arrêté en projet rétroagit au 1er septembre 1993. Il convient dès lors de formuler l'article 5 de la manière suivante :

"Article 5.-

Le présent arrêté produit ses effets le 1er septembre 1993".

De kamer was samengesteld uit

de Heer : H. COREMANS,
Monsieur :
kamervoorzitter,
président de chambre,

Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :
de Heer : M. VAN DAMME,
Monsieur :
staatsraden,
conseillers d'Etat,

de Heer : E. WYMEERSCH,
Monsieur :
Mevrouw : Y. MERCHIERS,
Madame :
assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :
griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door M.-C. CEULE, eerste referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A. BECKERS.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. COREMANS.